

ST. MARY CATHOLIC CHURCH  
 LA IGLESIA CATÓLICA DE SANTA MARÍA  
 432 EAST DOWNER PLACE, AURORA, ILLINOIS 60505  
 (630) 892-0480

[stmary432@yahoo.com](mailto:stmary432@yahoo.com)

Parish Website: [www.stmaryaurora.org](http://www.stmaryaurora.org)

**THIRD SUNDAY OF LENT  
 19 MARCH 2017**

**TERCER DOMINGO DE LA CUARESMA  
 19 DE MARZO DE 2017**

**Jesus answered and said to the Samaritan woman, "Everyone who drinks this water will be thirsty again; but whoever drinks the water I shall give will never thirst; the water I shall give will become in him a spring of water welling up to eternal life."**

**John 4:13-14**

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD



**Jesús le contestó: "El que bebe de esta agua vuelve a tener sed. Pero el que beba del agua que yo le daré, nunca más tendrá sed; el agua que yo le daré convertirá dentro de él en un manantial capaz de dar la vida eterna".**

**Juan 4, 13-14**

Leccionario I ©1976 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica

**Masses • Las Misas**

Saturday: 4:00 PM

Sábado: 7:00 PM

Sunday: 9:00 AM

Domingo: 11:00 AM

Weekdays/Días de la Semana:

Listed in the weekly bulletin

*Información en el boletín semanal*

**Penance • Confesiones**

Saturday/Sábado: 2:45-3:30 PM

**Prayer Chain • Cadena de Oración:**

If you have a request, please call the parish office.

*Cualquiera que desea una oración para alguna necesidad especial, de llamar a la Oficina de la Parroquia.*

**Adoration of the Blessed Sacrament:**

Fourth Saturday 9:00 PM-5:00 AM

**Adoración del Santísimo Sacramento:**

El cuarto sábado 9:00 PM-5:00 AM

**La Coronilla de la Divina Misericordia:**

Los Martes 7:00 PM

**Pastor/Párroco**

The Reverend Timothy Piasecki

**Deacon/Diácono**

Mr. José Falcón

**Parish Office/La Oficina Parroquial**

432 E. Downer Place (630) 892-0480

Monday/Lunes—Friday/Viernes: 9:00 AM-3:00 PM

**Religious Education/Formación Religiosa:**

(630) 892-0480 Mrs. Mary Ann Bennett, DRE

**Centro Cristo Rey:**

(630) 851-1890

**Immigration Services**

**Servicios al Inmigrantes:**

(630) 851-6807

**Society of St. Vincent de Paul**

**Sociedad de San Vicente de Paul**

(630) 851-2913

### Mass Intentions

Saturday/sábado, March 18 de marzo, 2017

4:00 PM †Patrick Entile (Entile Family)  
7:00 PM †Josefina Pensado

(Hector & Norma Ballado)

Sunday/domingo, March 19 de marzo, 2017

9:00 AM Parishioners of St. Mary Parish  
11:00 AM †Salvador y Sofia Ramirez, Indalecio y  
Pedro Ramos, Rogelina Ochoa  
(La Familia)

Monday/lunes, March 20 de marzo, 2017

8:00 AM †The Faithful Departed

Tuesday/martes, March 21 de marzo, 2017

8:00 AM †Mary Groom Pazzol (Family)

Wednesday/miércoles, March 22 de marzo, 2017

8:00 AM †The Faithful Departed

Thursday/jueves, March 23 de marzo, 2017

8:00 AM †Joe Groom (Family)

Friday/viernes, March 24 de marzo, 2017

8:00 AM †The Faithful Departed

Saturday/sábado, March 25 de marzo, 2017

4:00 PM †Stanley Posluszny (Bill & Connie Fornal)

7:00 PM †Roberto Hernández (María Maravilla)

Sunday/domingo, March 26 de marzo, 2017

9:00 AM Parishioners of St. Mary Parish  
11:00 AM †Gerardo, Roberto y Javier Hernández,  
María del Refugio Gracian, Alán y  
Refugio Maravilla (La Familia)



**CHURCH CLEANING / LIMPIEZA del TEMPLO**  
Sat./sábado, March 25 de marzo, 9 a.m.

Gisela Cuanetl, Delfina Mendoza, Adam Meza, Leslie Meza,  
Lizbeth Meza, Sandra Schuler, Maura Sierrs

### LENT 2017

*"Lent is the favorable season for renewing our  
encounter with Christ, living in his Word, in the  
sacraments and in our neighbor."*

Pope Francis



**PREPARATION FOR  
FIRST COMMUNION  
Part 2  
PREPARACIÓN para  
La Primera Comunión  
Parte 2**

Dates / Fechas: Feb. 19, 26 de febrero  
March 05, 12, 19, 26 de marzo  
April 2 de abril

Candidates for First Communion and parents are  
expected at all sessions.

Se espera la participación fiel el de los candidatos  
para la Primera Comunión los padres en todas



### ORIENTACIÓN BÍBLICA

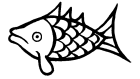
Les invitamos a participar de una orientación bíblica  
relacionada con la Santa Cuaresma los días miércoles 8, 15,  
22, y 29 de marzo de 2017, as las 7:00 p.m.  
en el Salón Parroquial.

Los esperamos,  
Diácono José Falcón

### THE DISCIPLINE OF LENT LA DISCIPLINA CUARESIMAL

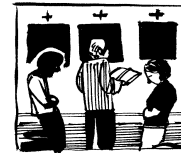
**Abstinence:** no meat or meat by-products

- All Catholics 14 years and older
- Ash Wednesday, Good Friday, and all  
Fridays of Lent



**Absténencia:** no comer carne o comidas que contienen carne

- Todos los Católicos mayores de 14 años
- Miércoles de Ceniza, Viernes Santo, y todos los viernes  
durante de la Cuaresma



### WAY OF THE CROSS VIA CRUCIS

Fridays during Lent  
6:00 p.m.

Los viernes durante de la Cuaresma

### RECONCILIATION RECONCILIACIÓN (Confesiones)



Saturdays / los sábados: 2:45-3:30  
p.m.

Fridays / los Viernes: After Way of the Cross

### PROTEGIENDO A LOS NIÑOS DE DIOS

30 de marzo de 2017, 5:45 p.m.

La Iglesia de Nuestra Señora del Buen Consejo  
620 S. Fifth Street, Aurora

Llame a la Parroquia de Santa María antes  
del 23 de marzo para registrarse.

No se permitirán niños en el entrenamiento.  
No se provera cuidado de los niños.

**"PROTECTING GOD'S CHILDREN" Training**  
Our Lady of Good Counsel, 620 S. Fifth St., Aurora  
March 30, 2017, at 5:45 p.m.

To register for this training, call St. Mary Parish Office  
(630-892-0480) by **Thursday, March 23** in order to be  
admitted to the class. The training will be given in English and  
is also open to all interested adults 16 years of age or older.

## **Encounter Lent**

Encounter ourselves.  
Encounter our neighbors.  
Encounter our God.

**We are called to build a culture of encounter.**

### **We encounter ourselves**

“To build a culture of encounter, we must start from within ourselves, from our personal call to discipleship. God knows our true selves, desiring that we, too, discover the person God has called us to be. Through prayer, we encounter ourselves before God; we see ourselves as God sees us. And we realize that God delights in every member of our human family because God is truly present in each of us.

“Jesus reminds us: ‘You shall love your neighbor as yourself.’ To love another, we must come to know our own selves, our own hurts and triumphs, our own joys and challenges. What begins as an interior encounter necessarily goes beyond ourselves, challenging us to live in solidarity with people we may never meet. How can we hope to go to the margins, to accompany those who are most vulnerable and in need, if we haven’t properly wrestled with our own vulnerability, our own need? Only then can we recognize that each person we encounter can share with us some unique insight about our world, about ourselves and, ultimately, about our God.”

### **Catholic Social Teaching Focus**

#### Dignity of Work and the Rights of Workers

Jesus spent years working as a carpenter. Work is important as it helps people express their talents and potential. People must be paid a fair wage for the work they do, so they can provide for themselves and their families

**Spotlight:** El Salvador

**Population:** 6,125,512

**Size:** 8124 square miles

(slightly smaller than Massachusetts)

- El Salvador is the smallest and most densely populated country in Central America. With a population of just more than 6 million, it is also considered the most industrialized country in Central America. However, its people continue to face serious challenges.
- An estimated one in five Salvadorans have emigrated. The income inequality between rural and urban areas is severe and low economic growth and high levels of violence and insecurity continue to affect Salvadoran society in profound ways.
- Environmental degradation and global climate change make the country highly susceptible to natural disaster. The country is the second most deforested in the Western Hemisphere.

crsriceowl.org

## **Salir al Encuentro**

Un encuentro con nosotros mismos.  
Un encuentro con nuestro prójimo.  
Un encuentro con nuestro Dios.

**Estamos llamados a construir una cultura de encuentro, un encuentro con nosotros mismos.**

“Para crear una cultura de encuentro, debemos empezar por nosotros mismos, de nuestro llamado personal al discipulado. Dios conoce nuestro verdadero ser, deseando que nosotros, también, descubramos la persona que él nos ha llamado a ser. A través de la oración, nos encontramos ante Dios; nos vemos como Dios nos ve y nos damos cuenta que Dios se deleita en cada miembro de nuestra familia humana, porque Dios está realmente presente en cada uno de nosotros.

“Jesús nos recuerda, ‘Amarás a tu prójimo como a ti mismo.’ Para amarnos unos a otros, debemos llegar a conocer a nosotros mismos, nuestros propios sufrimientos y triunfos, nuestras propias alegrías y desafíos. Lo que comienza como un encuentro interior necesariamente va más allá de nosotros mismos, desafiándonos a vivir en solidaridad con personas que tal vez nunca conoceremos. ¿Cómo podemos esperar ir a los márgenes, para acompañar a los más vulnerables y necesitados, si no hemos luchado debidamente con nuestra propia vulnerabilidad, nuestra propia necesidad? Sólo entonces podemos reconocer que cada persona que encontramos puede compartir con nosotros alguna información única acerca de nuestro mundo, acerca de nosotros mismos y, en última instancia, acerca de nuestro Dios”.

### **Enfoque de la Doctrina Social Católica**

#### Dignidad del Trabajo y los Derechos de los Trabajadores

Jesús pasó años trabajando como carpintero. El trabajo es importante ya que ayuda a las personas a expresar sus talentos y potencial. Las personas deben recibir un salario justo por el trabajo que hacen, para que puedan mantenerse a sí mismos y a sus familias.

**País a Destacar:** El Salvador

**Población:** 6,125,512

**Tamaño:** 8124 millas cuadradas (ligeramente más pequeño que el estado de Massachusetts)

- El Salvador es el país más pequeño y más densamente poblado de Centroamérica. Con una población de poco más de 6 millones de habitantes, también es considerado el país más industrializado de Centroamérica. Sin embargo, su gente sigue enfrentando serios desafíos.
- Se estima que uno de cada cinco salvadoreños ha emigrado. La desigualdad de ingresos entre las zonas rurales y urbanas es grave y el bajo crecimiento económico y altos niveles de violencia e inseguridad continúan afectando a la sociedad salvadoreña de manera profunda.

crsplatodearroz.org



**CHOIR for the Paschal Triduum  
CORO para El Triduo Pascual**

If you would like to sing with the choir for the Paschal Triduum (April 13-15), talk to Tim Horneman (Saturday) or Julia Galvan (Sunday).

Hasta el momento ha sido exitosa la respuesta de los feligreses para formar parte del Coro para el Triduo Pascual (13-15 de abril). Por favor, después de la misa hable con Tim Horneman (Sábado) o Julia Galvan (Domingo).

Please come to the **following practices:**

Te pedimos que participes con nosotros **los días de ensayos:**

**Wednesdays / Los miércoles:**

March 29 de marzo, 7:00 p.m.



**OUR LADY OF GOOD COUNSEL ATHLETICS**

Our Lady of Good Counsel School Gym

601 Talma Street, Aurora

March 24th, 31st, and April 7

5:30-7:30 p.m.

**\$7.00 Fish Dinner, \$5.00 Mac & Cheese Dinner**

**Featuring:**

- Fried or baked fish
- French fries or mashed potatoes
- Coleslaw and applesauce
- Lemonade or coffee

**SAVE THESE DAYS April 13-15**

The Yearly Celebration of the Easter Triduum  
The 3 Easter Days of Holy Week

Your presence is needed during these days. Please, as much as possible, free yourselves from work, entertainment, shopping, and business as usual so that you can be here. Mark your calendar. Really put your life, your time, and your energy into this holy, once a year, celebration of our dying and rising with the Lord.



**TRIDUUM**

**GUARDEN ESTOS DÍAS 13-15 de Abril**

La Celebración Anual del Triduo Pascual

Los 3 de la Pascua de la Semana Santa

Se necesita la presencia de todos ustedes durante estos días, por favor, en cuanto sea posible, librense del trabajo, de la diversion, de sus compras, de la vida corriente para estar presentes en las liturgias. Arreglan sus horarios. Realmente, pongan sus vidas, su tiempo, su energia en esta celebración sagrada de la muerte y resurrección de Cristo.

Holy Thursday / Jueves Santo: 6:00 p.m.

Good Friday / Viernes Santo: 6:00 p.m.

Esater Vigil / Vigilia Pascual: 7:45 p.m.

**SPRING RETREAT**

Attention All High School Students

**SAVE THE DATE**

Saturday, April 8, 8:00 a.m.—6:00 p.m.

Our Lady of Good Counsel

620 S. Fifth Street

Aurora, Illinois

Don't miss out on this day full of **games** workshop and time to **meet new friends**.

**Theme:** What is my **purpose** in life?

For more information:

**Carmen Rodriguez**

630-460-8239 or carmen\_a\_rodriguez@yahoo.com

**Angie Rojas**

630-405-8389 or angierosa45@outlook.com